نموذج وصف المقرر

وصف المقرر

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولابد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.؛

١. المؤسسة التعليمية	جامعة بغداد
٢. القسم العلمي / المركز	اللغة الالمانية
٣. اسم / رمز المقرر	مدخل الى علم الترجمة
٤. أشكال الحضور المتاحة	المحاظرات
٥. الفصل / السنة	2017-2018
٦. عدد الساعات الدراسية (الكلي)	10
٧. تاريخ إعداد هذا الوصف	5/1/2018
٨. أهداف المقرر	
- إبرازنشأةالترجمةكعلموكذلكتطورهاوأشكالهاوالشروطالواجبتوافرهافيمنيتصدىللعملبالترجمة، - تعريفالطالببالمصطلحاتالأساسيةلعلمالترجمةومدارسها، - التركيزعلىالعلاقةبينالنصوالترجمةمعتسليطالضوءعلىنماذجتحليلالنصوالثقافةفيالنصوصوترجمتها، - تعددالثقافاتوالتكافؤوشرحالخطواتالعملية عندترجمةنصمامنلغةالهدفإليلغةالمصدر، - تحليلمشاكلالترجمةالتطبيقيةمنالألمانيةإلىالعربيةوالعكس، معاييرالحكمعلىدقةالترجمةوتقييمهابغرضتحسينجودةالترجمة.	

١٠.مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم
أ- الأهداف المعرفية أ١-اتمكين الطالب من ترجمة الجمل البسيطة اعتمادا على الاسس والقواعد النحوية للغة الالمانية ومقارنتها باللغة العربية . أ٢-اهمية دور الطالب باستخدام هذه المهارة وبمشاركة زملائه الطلبة.
ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر. ب١ – تعليم الطالب استخدام القواميس احادية وثنائية اللغة في الترجمة . ب٢ –التعرف على التباين بين اللغة الالمانية والعربية وكيفية توظيفه في ابراز المعنى الصحيح للجملة.
طرائق التعليم والتعلم
المحاضرات ورش العمل
طرائق التقييم
الامتحانات والواجبات البيتية
ج- الأهداف الوجدانية والقيمية ج١- ج٢- ج٣- ج٤-
طرائق التعليم والتعلم
ترجمة انواع مختلفة من الجمل البسيطة من والى الالمانية
طرائق التقييم
الامتحانات الفصلية واليومية والوجبات البيتية

د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي). د١- د٢- د٣- د٤-

١١.بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
	١٠	ترجمة جمل مختلفة المباني	مدخل الى علم الترجمة	ترجمة جمل بسيطة	الامتحانات والواجبات البيتية

١٢.البنية التحتية	
١ـ الكتب المقررة المطلوبة	
٢ـ المراجع الرئيسية (المصادر)	Delfin Lehrwerk und Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache
ا ـ الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية ، التقارير ،....)	
ب ـ المراجع الالكترونية، مواقع الانترنيت	

١٣.خطة تطوير المقرر الدراسي
يوصى عند اعداد المنهج الاخذ بنظر الاعتبار مستوى الطلبة اللغوي .